



ASF 江蘇省沭陽県で外省からの違法搬入ブタから検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2020-04-17 14:11 来源：农业农村部 新闻办公室

04月17日、農業農村部 新聞弁公室は、江蘇省宿遷市沭陽県が押収した外省からの違法搬入されたブタからアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）を検出したと発表した。

農業農村部は、04月17日、中国動物疾病予防管理センターから、沭陽県が押収した車両3台が違法に外省から搬入しようとしていたブタから江蘇省動物疾病予防管理センターがASFを検出したとの報告を受け取った。車には、生ブタ17頭がいたが、8頭が発症、3頭が病死していた。

ASF発生後、現地では、すでに要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、生ブタ全てを無害化处理し、関連地域や環境、道路などに徹底した消毒を実施している。現在、ASFは既に処理が終っており、その調査と感染源の遡及追跡活動が進められている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/202004/t20200417_6341833.htm

Shuyang County, Jiangsu Province was transferred to live pigs from other provinces in violation of regulations to find out the African swine fever epidemic

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2020-04-17 14:11 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On April 17, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that African swine fever epidemics at Shuyang County of Suqian City in Jiangsu Province was detected from the seized pigs illegally transferred from outside the province

On April 17, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Center for Animal Disease Prevention and Control. After being diagnosed by the Jiangsu Center for Animal Disease Prevention and Control, the African swine fever epidemic was detected among the illegally transported pigs on three vehicles seized by Shuyang County. There were 17 pigs in total, of which 8 got sick, and 3 died.

After the outbreak, the local authorities have initiated an emergency response mechanism in accordance with the requirements, treated all live pigs harmlessly, and thoroughly disinfected the relevant disposal sites, environment, and roads. At present, the batch of live pigs has been processed according to regulations, and the epidemic investigation and traceability work is in progress.

..... 以下は中国語原文

江苏省沭阳县在查获的外省违规调入生猪中排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2020-04-17 14:11 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室4月17日发布,江苏省宿迁市沭阳县在查获的外省违规调入生猪中排查出非洲猪瘟疫情。

4月17日,农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告,经江苏省动物疫病预防控制中心确诊,在沭阳县查获的3车外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。该批生猪共17头,发病8头,死亡3头。

疫情发生后,当地已按照要求启动应急响应机制,对所有生猪进行无害化处理,对相关处置地点、环境、道路等进行彻底消毒。目前,该批生猪已按规定处理完毕,疫情调查和追溯工作正在进行中。